

## 35629-2024 - Išankstinis skelbimas apie tiesioginį sutarties skyrimą

Vokietija – Ugniagesių automobiliai – Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

OJ S 13/2024 18/01/2024

Savanoriškas ex-ante skelbimas skaidrumo sumetimais

Prekės

### 1. Pirkėjas

---

#### 1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Große Kreisstadt Traunstein

E. paštas: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)

Pirkėjo teisinė forma: Vietos valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Bendrosios viešosios paslaugos

### 2. Procedūra

---

#### 2.1. Procedūra

Pavadinimas: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Aprašymas: Lieferung eines Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF 60 mit Zusatzlüfter und Transportanhänger

Procedūros identifikatorius: d99ec5b0-c493-42d5-b2b7-611cd47889ae

Vidaus identifikatorius: 2023-40-01 - 01

Pirkimo būdas: Derybos be išankstinio skelbimo apie pirkimą

##### 2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Prekės

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 34144210 Ugniagesių automobiliai

##### 2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Pašto kodas: 83278

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Traunstein (DE21M)

Šalis: Vokietija

##### 2.1.4. Bendra informacija

**Teisinis pagrindas:**

Direktyva 2014/24/ES

vgv -

### 5. Pirkimo dalis

---

#### 5.1. Pirkimo dalis: LOT-0001

Pavadinimas: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Aprašymas: Lieferung von - Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF: John Deere Dieselmotor 104 KW (140 PS), 4-Zylinder, wassergekühlt, zusätzlich patentiertes Kühlsystem, zusätzliches Kühlsystem für Extrembedingungen / Steigfähigkeit auf Rampen und Stiegen bis zu 30° / Eigengewicht 2.300 kg / Abmessungen 2,55 x 1,35 x 2,00 m (LxBxH) / integrierte Druckerhöhungspumpe (Bronze/Edelstahl) 100 PS Leistung bzw. 10 bar Druckerhöhung bei 2.400 l Durchfluss / Löschanlage 360 Düsen, 10-32 bar hydr. Höhenverstellung / Ventilator 35 kW, Volumenstrom 90.000 m³/h, 165 km/h Austrittsgeschwindigkeit / Wasserversorgung

Einspeisung 3 x B-Storz mit Rückschlagventil und Vorfilter 6 mm / HD-Anschluss PN 40, Wasserabgänge Standard 1 Stk. HD DN 38 / Fernsteuerung Reichweite bis zu 300 m, inkl. Ersatzakku und Ladegerät / Fernbedienung für 3-Punkt Hydraulikhubwerk, Oberlenker, Kettenfahrwerke, Seilwinde, Neigung Lüfterrohr, Druckerhöhungspumpe, Lüfterdrehzahl, Datenrückführung von Maschine zu Funkbediengerät / Bedienpult I an der Maschine / Notbedienung I / Notbedienung Bedienpult II - Zusatzausrüstung: 3-Punkthydraulik an der Frontseite des LUF 60 montiert / hydraulischer Gabelstapler / Transportbox mit Klappbordwand / Seilwinde an der Frontseite des LUF 60 montiert / Hohlstrahlmonitordüse inkl. Chromstahlrohr-Verlängerung und Storz B Kupplung / Hohlstrahlmonitor / Schwerschaumrohr / Mittelschaumrohr / Grundausstattung 3 x 33 m Flachlutte, F-XX NW 700 inkl. Befestigung und Abwickelvorrichtung, 3 Transportkisten Aluminium - Zusatzlüfter für LUF 60: Schnellmontage mit Haltevorrichtung am Grundrahmen, Anschlüsse mit Schnellkupplungen, einsetzbar für horizontalen/vertikalen (lageunabhängigen) Betrieb, parallel Betrieb mit LUF 60, Antrieb und Steuerung direkt vom LUF 60 - Transportanhänger für LUF 60: Standard-Anhänger geeignet zum Transport von 1 x LUF 60 und 2 Stück Luttenkisten  
Vidaus identifikatorius: 2023-40-01 - 01

#### **5.1.1. Tikslas**

Sutarties objektas: Prekės

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 34144210 Ugniagesių automobiliai

#### **5.1.2. Sutarties vykdymo vieta**

Pašto kodas: 83278

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Traunstein (DE21M)

Šalis: Vokietija

#### **5.1.6. Bendra informacija**

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

#### **5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas**

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Strateginių viešųjų pirkimų nėra

#### **5.1.15. Metodai**

**Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:**

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

#### **5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra**

Peržiūros organizacija: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern  
Informacija apie peržiūros terminus: Die Einlegung von Rechtsbehelfen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Hierbei ist nach § 160 Abs. 2 GWB jedes Unternehmen antragsbefugt, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schadenentstanden ist oder zu entstehen droht. Die Regelung des § 160 Abs. 3 GWB zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. Nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB ist ein öffentlicher Auftrag von Anfang an unwirksam, wenn der öffentliche Auftraggeber den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, und dieser Verstoß in einem Nachprüfungsverfahren festgestellt worden ist. Nach § 135 Abs. 2 kann die Unwirksamkeit nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie in einem

Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach § 135 Abs. 3 GWB tritt die Unwirksamkeit nach Abs. 1 Nr. 2 tritt nicht ein, wenn:

1. der öffentliche Auftraggeber der Ansicht ist, dass die Auftragsvergabe ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zulässig ist;
2. der öffentliche Auftraggeber eine Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht hat, mit der er die Absicht bekundet, den Vertrag abzuschließen, und;
3. der Vertrag nicht vor Ablauf einer Frist von mindestens 10 Kalendertagen, gerechnet ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung, abgeschlossen wurde.

Die Bekanntmachung nach Satz 1 Nummer 2 muss den Namen und die Kontaktdaten des öffentlichen Auftraggebers, die Beschreibung des Vertragsgegenstands, die Begründung der Entscheidung des Auftraggebers, den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zu vergeben, und den Namen und die Kontaktdaten des Unternehmens, das den Zuschlag erhalten soll, umfassen. Bei dieser Ex-ante-Transparenzbekanntmachung handelt es sich um eine solche Bekanntmachung.

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Rezultatai

---

### Tiesioginis skyrimas

:

Tiesioginio skyrimo pagrindimas: Sutartį vykdyti gali tik konkretus ekonominės veiklos vykdytojas dėl išimtinių teisių, įskaitant intelektinės nuosavybės teises

Kitas pagrindimas: Die Lieferung eines LUF 60 kann aufgrund des vorliegenden Patentschutzes entsprechend § 14 Abs. 4 Nr. 2 c VgV nur von einem bestimmten Wirtschaftsteilnehmer ausgeführt werden. Im Stadtgebiet Traunstein befinden sich mehrere große Industriebetriebe, Lagerhallen, Tiefgaragen und große Gebäude, u. a. ein Klinikum der Schwerpunktversorgung. Das LUF 60 wird zusätzlich im gesamten Landkreis Traunstein eingesetzt mit Hauptgefährdungen durch überörtlichen Verkehrswege (BAB A8, Bahnverbindung München-Salzburg sowie Trostberg-Burghausen) mit drei Tunnelanlagen, Gebäude nach der Industriebaurichtlinie der Sicherheitskategorie K1 bis K4, große zusammenhängende Waldflächen, Betriebe des Bayerischen Chemiedreieckes und Betriebe, die der Störfallverordnung unterliegen. Der Landkreis Traunstein ist über die Feuerwehrbedarfspläne der Gemeinde in die Gefahrenklasse B4, T4 und ABC 4 eingestuft. Für den Landkreis Traunstein ist wegen den Gefährdungsklassen ein LUF 60 als ausreichende überörtliche Ausstattung erforderlich, insbesondere aufgrund folgender Merkmale: Leistungsstarker, luftgekühlter Motor 140 PS mit Wassereinspritz-Kühlung (patentgeschützt), somit besondere Hochtemperaturfestigkeit / geringes Gesamtgewicht von ca. 2400 kg (hinsichtlich Deckenlasten in Parkhäusern, mehrgeschossigen Tiefgaragen, Gebäuden) / sicheres Bedienen per Fernsteuerung / stark reduzierte Wartungsintervalle / Verzicht auf Zuführung Kühlflüssigkeit in den Sekundärkreislauf / vielseitige Einsatzmöglichkeiten / positive Bewertungen aufgrund jahrelang erfolgreiche Einsätze in der Praxis.

## 8. Organizacijos

---

#### 8.1. ORG-0004

Oficialus pavadinimas: Beschaffungsamt des BMI

Registracijos numeris: 994-DOEVD-83

Miestas: Bonn

Pašto kodas: 53119

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Šalis: Vokietija

E. paštas: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)

Telefono numeris: +49228996100

**Šios organizacijos vaidmenys:**

TED eSender

#### 8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Große Kreisstadt Traunstein

Registracijos numeris: 09189155-A001-38

Pašto adresas: Stadtplatz 39

Miestas: Traunstein

Pašto kodas: 83278

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Traunstein (DE21M)

Šalis: Vokietija

E. paštas: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)

Telefono numeris: +49 861 65271

Fakso numeris: +49 861 65300

**Šios organizacijos vaidmenys:**

Pirkėjas

#### 8.1. ORG-0002

Oficialus pavadinimas: LUF Deutschland GmbH

Registracijos numeris: USt-IdNr: DE326161885

Pašto adresas: Richard-Strauss-Straße 8

Miestas: Wertingen

Pašto kodas: 86637

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Dillingen a.d. Donau (DE277)

Šalis: Vokietija

E. paštas: [info@luf-deutschland.de](mailto:info@luf-deutschland.de)

Telefono numeris: +49 8272 6039706

**Šios organizacijos vaidmenys:**

#### 8.1. ORG-0003

Oficialus pavadinimas: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern

Registracijos numeris: 09-0318006-60

Pašto adresas: Maximilianstraße 39

Miestas: München

Pašto kodas: 80538

Šalies administracinis vienetas (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Šalis: Vokietija

E. paštas: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Telefono numeris: +49 89 21762411

Fakso numeris: +49 89 21762847

**Šios organizacijos vaidmenys:**

Peržiūros organizacija

## Skelbimo informacija

---

Skelbimo identifikatorius / versija: 0f37587f-dbf7-40a4-b5d8-595d9c3fbf31 - 01

Formos tipas: Išankstinis skelbimas apie tiesioginį sutarties skyrimą

Skelbimo rūšis: Savanoriškas ex-ante skelbimas skaidrumo sumetimais

Skelbimo porūšis: 25

Skelbimo išsiuntimo data: 17/01/2024 00:00:00 (UTC+01:00) Vidurio Europos laikas, Vakarų Europos vasaros laikas

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: vokiečių kalba

Skelbimo paskelbimo numeris: 35629-2024

OL S numeris: 13/2024

Paskelbimo data: 18/01/2024